



NATIONAL ASSEMBLY

SECOND SESSION

THIRTY-SEVENTH LEGISLATURE

Votes and Proceedings

of the Assembly

Wednesday, 6 December 2006 — No. 68

**President of the National Assembly:
Mr. Michel Bissonnet**

QUÉBEC

The Assembly was called to order at 10.07 o'clock a.m.

Moment of reflection

ROUTINE PROCEEDINGS

Presenting Papers

Mr. Marcoux, Minister of Justice, tabled the annual reports, for the fiscal year ended 31 March 2006, of the following professional orders:

- Ordre des infirmières et infirmiers du Québec;
(Sessional Paper No. 759-20061206)
- Ordre des infirmières et infirmiers auxiliaires du Québec;
(Sessional Paper No. 760-20061206)
- Ordre des ingénieurs forestiers du Québec;
(Sessional Paper No. 761-20061206)
- Ordre professionnel des inhalothérapeutes du Québec;
(Sessional Paper No. 762-20061206)
- Chambre des notaires du Québec;
(Sessional Paper No. 763-20061206)
- Ordre professionnel de la physiothérapie du Québec;
(Sessional Paper No. 764-20061206)
- Ordre professionnel des technologistes médicaux du Québec;
(Sessional Paper No. 765-20061206)
- Ordre des technologues en radiologie du Québec;
(Sessional Paper No. 766-20061206)
- Ordre des traducteurs, terminologues et interprètes agréés du Québec;
(Sessional Paper No. 767-20061206)
- Ordre des urbanistes du Québec.
(Sessional Paper No. 768-20061206)

6 December 2006

Mr. Bachand, Minister of Economic Development, Innovation and Export Trade, tabled the following:

A document on Québec's strategy for innovation and research entitled "Un Québec innovant et prospère".

(Sessional Paper No. 769-20061206)

Presenting Reports from Committees

Mr. Chagnon (Westmount–Saint-Louis), chairman, tabled the following:

A report from the Committee on Education, which met on 5 December 2006 for clause-by-clause consideration of Bill 43, An Act to amend the Education Act and the Act respecting municipal taxation. The report contains certain amendments to the bill.

(Sessional Paper No. 770-20061206)

Presenting Petitions

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 63, Mr. Turp (Mercier) tabled the following:

The abstract of a petition, signed by 20,498 citizens of Québec, respecting a modification to the *Cinema Act* in order that the French version of all films that are broadcast and available in Québec be produced in Québec.

(Sessional Paper No. 771-20061206)

Oral Questions and Answers

The Assembly proceeded to Oral Question Period.

6 December 2006

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 53, the Assembly immediately took Notices of Proceedings in Committees.

Notices of Proceedings in Committees

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 145, Mr. Dupuis, Government House Leader, convened the following Committee:

- the Committee on Labour and the Economy, to hold public hearings within the framework of special consultations on Bill 57, An Act to amend the Act respecting hours and days of admission to commercial establishments.

Motions Without Notice

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mrs. Caron (Terrebonne), Mrs. Théberge, Minister of Families, Seniors and the Status of Women, and Mrs. Roy (Lotbinière) jointly moved:

THAT the National Assembly of Québec commemorate the tragedy that took place at École polytechnique de Montréal, on 6 December 1989, in which 14 young female students were murdered; that the men and women of the National Assembly commit to promoting, within Québec society, equality, respect and non violence towards women.

By leave of the Assembly, a debate arose thereon.

The debate being concluded, the motion was carried.

At the invitation of Mr. Gendron, Third Vice-President, the Assembly then observed a minute of silence.

Notices of Proceedings in Committees

Mr. Dupuis, Government House Leader, convened the following Committees:

- the Committee on Social Affairs, to hear the interested parties and give clause-by-clause consideration to the following Private Bills in the order indicated hereafter: Bill 213, An Act respecting the Institut de recherches cliniques de Montréal, and Bill 215, An Act to amalgamate the Mackay Rehabilitation Center and The Montreal Association for the Blind under the name MAB-Mackay Rehabilitation Centre / Centre de réadaptation MAB-Mackay, and to continue its clause-by-clause consideration of Bill 33, An Act to amend the Act respecting health services and social services and other legislative provisions;
- the Committee on Institutions, to hear the interested parties and give clause-by-clause consideration to Private Bill 212, An Act to again amend the charter of La Communauté des Sœurs de Charité de la Providence, and to continue its clause-by-clause consideration of Bill 48, An Act to amend the Consumer Protection Act and the Act respecting the collection of certain debts;
- the Committee on Public Finance, to hear the interested parties and give clause-by-clause consideration to the following Private Bills in the order indicated hereafter: Bill 206, An Act respecting the pension plan of certain employees of the Commission scolaire de la Capitale, and Bill 208, An Act respecting the demutualization of Sherbrooke-Vie, société de secours mutuels;
- the Committee on Education, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 32, An Act to amend the Act respecting school elections and the Education Act;
- the Committee on Planning and the Public Domain, to hear the interested parties and give clause-by-clause consideration to the following Private Bills in the order indicated hereafter: Bill 200, An Act respecting Ville de Québec, Bill 209, An Act respecting the Agence de développement de Saint-Donat, and Bill 214, An Act to amend the charter of the City of Laval.

6 December 2006

Mr. Gendron, Third Vice-President, gave the following notices:

- the Committee on Public Administration shall hold a deliberative meeting to approve its accountability report and to organize its proceedings;
- the Committee on Transportation and the Environment shall hold a deliberative meeting to hear the head officers of the Ministère de la Sécurité publique on the impact of global warming in Northern Québec.

ORDERS OF THE DAY

Mr. Dupuis, Government House Leader, moved the adjournment of the Assembly until Thursday, 7 December 2006, at 10.00 o'clock a.m.

The motion was carried.

Accordingly, at 11.17 o'clock a.m., Mr. Gendron, Third Vice-President, adjourned the Assembly until Thursday, 7 December 2006, at 10.00 o'clock a.m.

6 December 2006

ROYAL ASSENT

On Wednesday, 6 December 2006, at 11.36 o'clock a.m., in the Office of the Lieutenant-Governor, in the presence of Mr. Bissonnet, President of the National Assembly, and of Mrs. Giguère, Director of the Secretariat of the Assembly and Delegate of the Secretary General, the Honourable Lise Thibault, Lieutenant-Governor of Québec, was pleased to assent to the following Bills:

- 41 An Act to again amend the Taxation Act and other legislative provisions
- 46 Cooperative Investment Plan Act
- 47 An Act to amend the Act respecting the enterprise registrar and other legislative provisions

MICHEL BISSONNET

President